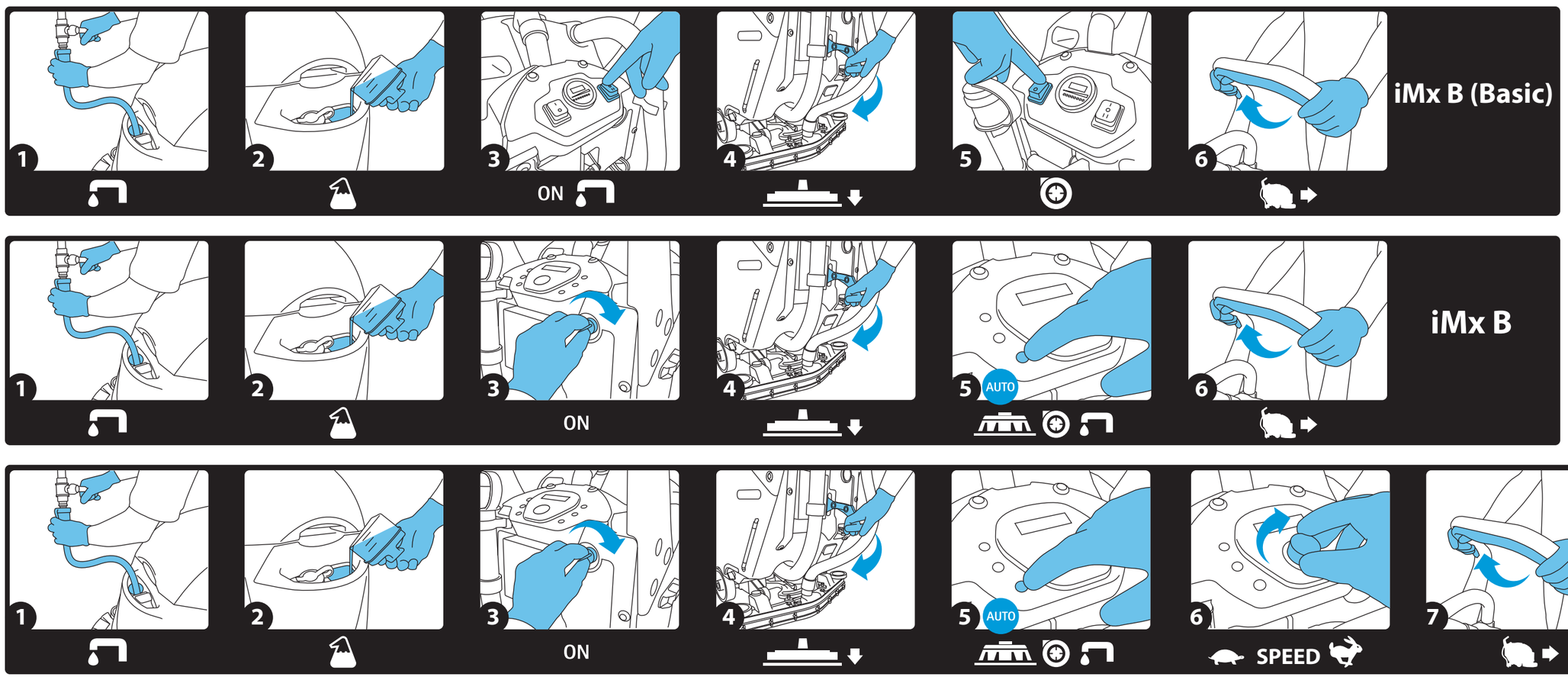
ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŽDODENNÍ PÉČE - KAŽDODENNÁ STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DVEVNA NEGA

УДОБНАЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ - USER FRIENDLY - UŽIVATELSKY PŘÍJEMNÝ - UŽÍVATEĽSKY PRÍJEMNÝ - FELHASZNÁLÓBARÁT - UPORABNIKU PRIJAZNO

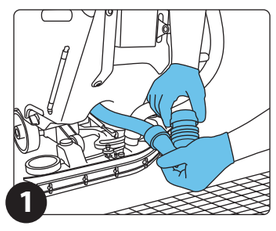
FIMAP

Подключение - Uruchomienie po pracy - Zahájení činnosti - Zahájenie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela



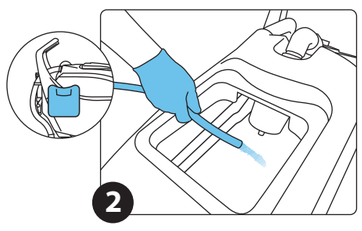
Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Каждоденní údržba - Každodenná údržba - Napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje

FIMAP



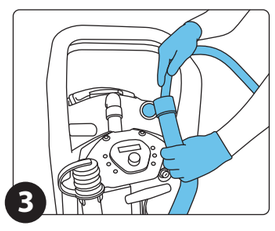
1

RU Слить бак для сбора грязной воды
PL Opróżnić zbiornik rekuperacyjny
CS Vyprázdnění sběrné nádrže
SK Vyprázdnenie zbernej nádrže
HU Ürítse ki a szennyvíztartályt
SL Izpraznite zbiralno posodo



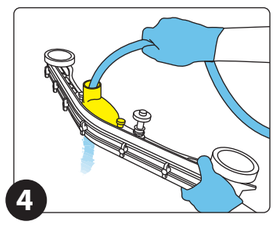
2

RU Очистить бак для сбора грязной воды
PL Oczyścić zbiornik rekuperacyjny
CS Vyčistění sběrné nádrže
SK Vyčistenie zbernej nádrže
HU Tisztítsa meg a szennyvíztartályt
SL Očistite zbiralno posodo



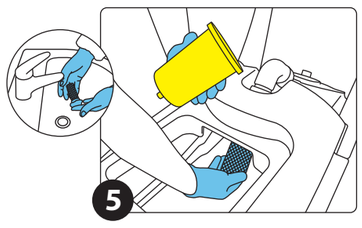
3

RU Очистить всасывающую трубу
PL Oczyścić rurę ssącą
CS Vyčištění vysávací trubky
SK Vyčistenie vysávacej rúrky
HU Tisztítsa meg a szívócsövet
SL Očistite cev sesalnika



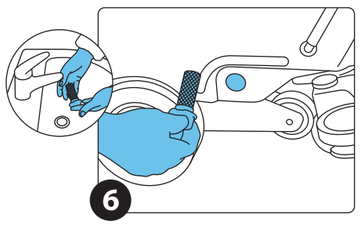
4

RU Очистить резиновые скребки
PL Oczyścić wycieraczkę
CS Vyčištění stěrače podlahy
SK Vyčistenie stierača podlahy
HU Tisztítsa meg a szívósínt
SL Očistite brisalec tal



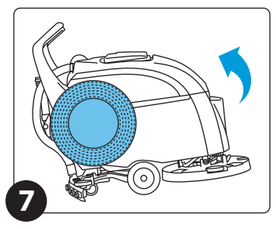
5

RU Очистить всасывающий фильтр
PL Oczyścić filtr ssący
CS Vyčištění vysávacího filtru
SK Vyčistenie vysávacieho filtra
HU Tisztítsa meg a szívószűrőt
SL Očistite filter sesalnika



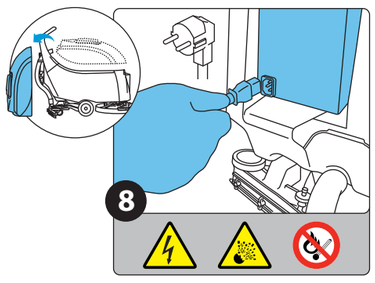
6

RU Очистить фильтр при пустом баке для раствора
PL Oczyścić filtr przy pustym zbiorniku roztworu
CS Vyčištění filtru při prázdné nádrži na roztok
SK Vyčistenie filtra pri prázdnej nádrži na roztok
HU Tisztítsa meg a szűrőt üres tisztavíztartállyal
SL S prazno posodo za raztopino očistite filter



7

RU Перевести машину в режим паузы, закрепляя щетку к модулю принадлежностей
PL Ustawić maszynę w pozycji parkowania i zamocować szczotkę do wspornika akcesoriów
CS Uvedení stroje do klidové polohy a připevnění kartáče na držák příslušenství
SK Uvedenie stroja do kľudovej polohy a pripevnenie kefy na držiak príslušenstva
HU Állítsa a gépet készenléti állapotba, rögzítse a kefét a tartozéktartóhoz
SL Stroj postavite v položaj mirovanja, ščetko pritrdite na nosilec pribora



8

RU Зарядить батареи (Для моделей с зарядным устройством батарей в серийной комплектации)
PL Naładować akumulatory (dla modeli wyposażonych seryjnie we wmontowaną ładowarkę)
CS Nabití akumulátorů (u modelů s nabíječkou akumulátorů, která se nachází přímo na stroji jako součást základní výbavy)
SK Nabitie akumulátorov (pri modeloch s nabíjačkou akumulátorov, ktorá sa nachádza priamo na stroji, ako súčasť základnej výbavy)
HU Töltse fel az akkumulátorokat (A gépen lévő akkumulátortöltős típusokhoz)
SL Napolnite baterije (pri modelih s serijsko nameščenim polnilnikom baterij)

9

RU Зарядить батареи (Для моделей без зарядного устройства)
PL Naładować akumulatory (dla modeli bez ładowarki)
CS Nabití akumulátorů (u modelů bez nabíječky akumulátorů)
SK Nabitie akumulátorov (pri modeloch bez nabíjačky akumulátorov)
HU Töltse fel az akkumulátorokat (akkumulátortöltő nélküli típusokhoz)
SL Napolnite baterije (pri modelih brez polnilnika baterij)

Способы устранения проблем - Rozwiązywanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav

FIMAP

RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ
- Проверить, что батареи подсоединены соответствующим образом
- Проверить положение ключа (B-Bt) или кнопки (B Base)
- Проверить, что кабель зарядного устройства отсоединен

МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ
- Проверить положение потенциометра (Bt).
- Нажать соответствующим образом рычаг присутствия человека

МАШИНА НЕ МОЕТ
- Проверить, что батареи заряжены
- Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки (B-Bt)
- Проверить, что бак для раствора не пустой
- Проверить, что раствор подается соответствующим образом
- Проверить состояние щетки, при необходимости произвести замену (1)

МАШИНА НЕ СУШИТ
- Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки (B-Bt)
- Проверить, что резиновый скребок опущен
- Проверить, что бак для сбора грязной воды не полный
- Проверить состояние резиновых скребков, при необходимости, произвести замену (2)

PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ
- Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo podłączone
- Sprawdzić położenie klucza (B-Bt) lub przycisku (B Base)
- Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony

MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ
- Sprawdzić pozycję potencjometru (Bt).
- Prawidłowo wcisnąć dźwignię czuwaka

MASZYNA NIE MYJE
- Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie (B-Bt)
- Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pusty
- Sprawdzić, czy roztwór jest prawidłowo dostarczany
- Sprawdzić stan szczotki i, w razie konieczności, wymienić (1))

MASZYNA NIE OSUSZA
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie (B-Bt)
- Sprawdzić, czy wycieraczka jest opuszczona
- Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest pełny
- Sprawdzić stan gum wycieraczki i, w razie konieczności, wymienić (2)

CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTÍ STROJE
- Zkontrolujte, zda jsou akumulátory připojeny správně
- Zkontrolujte polohu klíče (B-Bt) nebo tlačítka (B Base)
- Zkontrolujte, zda je odpojený kabel nabíječky akumulátorů

NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE
- Zkontrolujte polohu potenciometru (Bt).
- Správně stiskněte páku pro kontrolu přítomnosti obsluhy

STROJ NEPROVÁDÍ MYTÍ
- Ověřte, zda jsou nabité akumulátory
- Ověřte, zda na displeji nejsou zobrazena případná chybová hlášení (B-Bt)
- Ověřte, zda nádrž na roztok není prázdná
- Ověřte, zda dochází k správnému vytékání roztoku
- Zkontrolujte stav kartáče a dle potřeby jej vyměňte (1)

STROJ NEPROVÁDÍ SUŠENÍ
- Ověřte, zda na displeji nejsou zobrazena chybová hlášení (B-Bt)
- Ověřte, zda nedošlo ke spuštění stěrače podlahy
- Ověřte, zda sběrná nádrž není plná
- Zkontrolujte stav gum stěrače podlahy a dle potřeby je vyměňte (2)

SK NEDOCHÁDZA K ZAPNUTIU STROJA
- Skontrolujte, či sú akumulátory pripojené správne
- Skontrolujte polohu kľúča (B-Bt) alebo tlačidla (B Base)
- Skontrolujte, či je odpojený kábel nabíjačky akumulátorov

NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA
- Skontrolujte polohu potenciometra (Bt).
- Správne stlačte páku na kontrolu prítomnosti obsluhy

STROJ NEUMÝVA
- Overte, či sú nabité akumulátory
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlásenia (B-Bt)
- Overte, či nádrž na roztok nie je prázdna
- Overte, či vyteká roztok
- Skontrolujte stav kefy a v prípade potreby ju vymeňte (1)

STROJ NEOSUŠUJE
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené chybové hlásenia (B-Bt)
- Overte, či nedošlo k spusteniu stierača podlahy
- Overte, či zberná nádrž nie je plná
- Skontrolujte stav gúm stierača podlahy a v prípade potreby ich vymeňte (2)

HU A GÉP NEM KAPCSOL BE
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően be vannak-e bekötve
- Ellenőrizze a kulcs (B-Bt) vagy a nyomógomb (B Base) helyzetét
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő kábele ki van-e húzva

A GÉP NEM MOZOG
- Ellenőrizze a potenciométer helyzetét (Bt).
- Nyomja meg helyesen a gépkezelő jelenlét kart

A GÉP NEM MOS
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak-e töltve
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibaüzenetek (B-Bt)
- Ellenőrizze, hogy a tisztavíztartály nem üres-e
- Ellenőrizze, hogy a tisztavizet megfelelően bocsátja-e ki
- Ellenőrizze a kefe helyzetét, ha szükséges, cserélje ki (1)

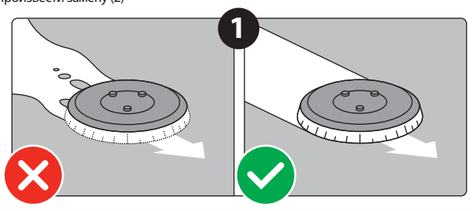
A GÉP NEM SZÁRÍT
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibaüzenetek (B-Bt)
- Ellenőrizze, hogy a szívósín le van-e engedve
- Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály nincs-e tele
- Ellenőrizze a szívósín gumik állapotát, és ha szükséges, cserélje ki azokat (2)

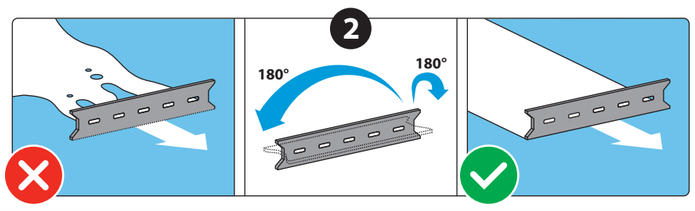
SL STROJ SE NE VKLOPI
- Preverite, da so baterije pravilno povezane
- Preverite položaj ključa (B-Bt) ali gumba (B Base)
- Preverite, da je kabel polnilnika baterij odklopljen

STROJ SE NE PREMAKNE
- Preverite položaj potenciometra (Bt).
- Pravilno pritisnite ročico prisotnosti upravljavca

STROJ NE POMIVA
- Preverite, da so akumulatorji napolnjeni
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah (B-Bt)
- Preverite, da posoda za raztopino ni prazna
- Preverite, da se raztopina pravilno izteka
- Preverite stanje ščetke in, če je potrebno, jo zamenjajte (1)

STROJ NE SUŠI
- Preverite, da na prikazovalniku niso prisotna sporočila o napakah (B-Bt)
- Preverite, da brisalec tal ni spuščen
- Preverite, da zbirna posoda ni polna
- Preverite stanje gum brisalca tal in, če je potrebno, jih zamenjajte (2)



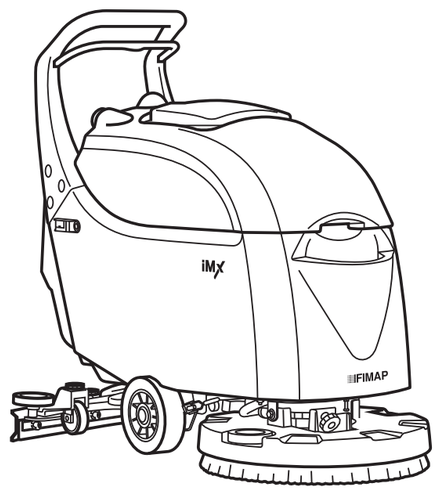


Все операции должны всегда выполняться при использовании защитных перчаток
Wszystkie czynności należy zawsze wykonywać w rękawicach ochronnych
Všechny uvedené úkony musí být provedeny s použitím ochranných rukavic
Všetky uvedené úkony musia byť vykonané s použitím ochranných rukavíc
Minden műveletet mindig védőkesztyűben végezzen
Vse postopke morate vedno opravljati z zaščitnimi rokavicami

Для получения дополнительной информации см.руководство по эксплуатации и техобслуживанию на компакт-диске.
Не заменяет руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
Dodatkowe informacje zamieszczono w instrukcji obsługi i konserwacji na CD-ROM. Nie zastępuje instrukcji obsługi i konserwacji.
Za účelem získání podrobnějších informací si přečtěte návod k použití a údržbě, uložený na CD-ROM. Nenahrazuje návod k použití a údržbě.
Kvôli získaniu podrobnejších informácií si prečítajte návod na použitie a údržbu, uložený na CD-ROM. Nenahrádza návod na použitie a údržbu.
További információkért nézze meg a használati és karbantartási kézikönyvet a CD-ROM-on. Nem pótolja a használati és karbantartási kézikönyvet.
Za dodatne informacije glejte priročnik za uporabo in vzdrževanje na CD-ROM-u. Ne nadomešča priročnika za uporabo in vzdrževanje.

iMx

Ежедневный уход
Codzienna obsługa
Každodenní péče
Každodenná starostlivosť
Mindennapos ápolás
Dvevna nega



Поломоечная машина - Maszyna do mycia podłóg - Stroj pro mytí a sušení podlah - Stroj na umývanie a osušovanie podláh - Padlótisztító gép - Stroj za pranje in brisanje tal

FIMAP®

Компания Fimap spa сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. - Fimap spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. - Fimap spa si proto vyhrazuje právo provádět změny technického charakteru a/nebo změny příslušenství. - Fimap spa si vyhradzuje právo na vykonanie zmien technického charakteru a/alebo zmien vo výbave. - A Fimap fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. - Fimap spa si pridržuje pravico do sprememb tehnične narave in/ali opremljenosti. Copyright Fimap 2013 - 11/2013 - Cod. 438834 - AA